

**Loeto lwa ga Tsotso le  
Loapi lwa go itemogela  
metsi a a kwa tlase ga  
lefatshe...**

**go ya kwa tlase ga moedi wa metsi**

**Polelo ka Leanne Appleby & Peter Russell  
Ditshwantsho le thalo ya buka ka Fortunato Restagno  
Thanolo mo puong ya Setswana ka Keneilwe Maduo Makwati**



© 1993 Leanne Appleby, Peter Russell (mokwalo)  
© 1993 Fortunato Restagno (botaki)  
Kgatiso ya ntlha, Ngwanatsele, 1993 (Sekgoa)  
Kgatiso ya bobedi , Mopitlo, 2017 (Sekgoa)  
Buka ya boraro e e mo maranyaneng, Phukwi, 2020 (Sekgoa)  
Buka ya bone e e mo maranyaneng, Phalane, 2020 (Se-Spain)  
Buka ya botlhano e e mo maranyaneng, Sedimonthole, 2020 (Segerika)  
Buka ya borataro e e mo maranyaneng, Lwetse 2021 (Se-Mandarin)  
Buka ya bosupa e e mo maranyaneng, Lwetse, 2021 (Sefora)  
Buka ya borobabobedi e e mo maranyaneng, Lwetse, 2021 (Se-Indonesia)  
Buka ya borobabongwe e e mo maranyaneng, Lwetse, 2021 (Se-Hausa)  
Buka ya bolesome e e mo maranyaneng, Phalane, 2021 (Se-Hungary)  
Buka ya bolesome le bongwe e e mo maranyaneng, Phalane, 2021  
(Se-Afrikaans)  
Buka ya bolesome le bobedi e e mo maranyaneng, Sedimonthole, 2021  
(Se-Urdu)

Ditshwanelo tsotlhe di sireleditswe  
Earth Sciences Museum

ISBN: 978-1-7778409-4-5

E anamisitswe ke:  
Earth Sciences Museum  
University of Waterloo, Ontario, Canada N2L 3G1

Thanolo mo puong ya Setswana ka Keneilwe Maduo Makwati

**Loeto lwa ga Tsotso le Loapi  
lwa go itemogela  
metsi a a kwa tlase ga  
lefatshe ...  
go ya kwa tlase ga moedi wa  
metsi**

Polelo ka Leanne Appleby & Peter Russell  
Ditshwantsho le thalo ya buka ka Fortunato  
Restagno  
Thanolo mo puong ya Setswana ka Keneilwe  
Maduo Makwati

Re leboga  
Deanna Armstrong  
go tswa Youngstown kwa Alberta  
go bo a re bontshitse metsi a a kwa tlase ga lefatshe  
ka pono ya matlho a seboko.



Mo mmung, go ne ga runya seboko Tsotso a belege kgetsi ya gagwe. O ne a bua ka boitumelo, "A letsatsi le le lentle go ka itlhabisa phefo!" Maru a ne a simolola go kgobokana. "Hm! Go lebega pula e tlaa na," ga akanya Tsotso fa a ntse a nyokoma ka bofelo mo tlhageng.



Kwa marung, kwa godimo ga Tsotso, Loapi Lerothodi le ditsala tsa gagwe ba ne ba thiba gore ba simolole loeto lo lo ša.





Fela fa Loapi a tloga a wela fa fatshe, Tsotso o ne a leba kwa godimo, a bo a atlolosa letsogo la gagwe go mo tshwara. Marothodi a mangwe a metsi a ne a phašhagana a bo a nwelela ka fa tlase ga lefatshe.



Akanya gore Loapi o ne a gakgametse go le kae fa a lemoga gore ga a nwelele.





“Ke nna Loapi Lerothodi, ke tshwanetse go tsaya loeto lwa go itemogela metsi a a kwa tlase ga lefatshe ke bo ke nwelela le ditsala tsame!” “Go nwelela?” ga botsa Tsotso. Loapi o ne a tlola a bo a tšhwamola mo letsogong la ga Tsotso go mo tlhalosetsa, “Fa marothodi a metsi a elela a bo a tsena mo lefatsheng, go bidiwa go nwelela! A o ka rata go tsamaya le rona?”



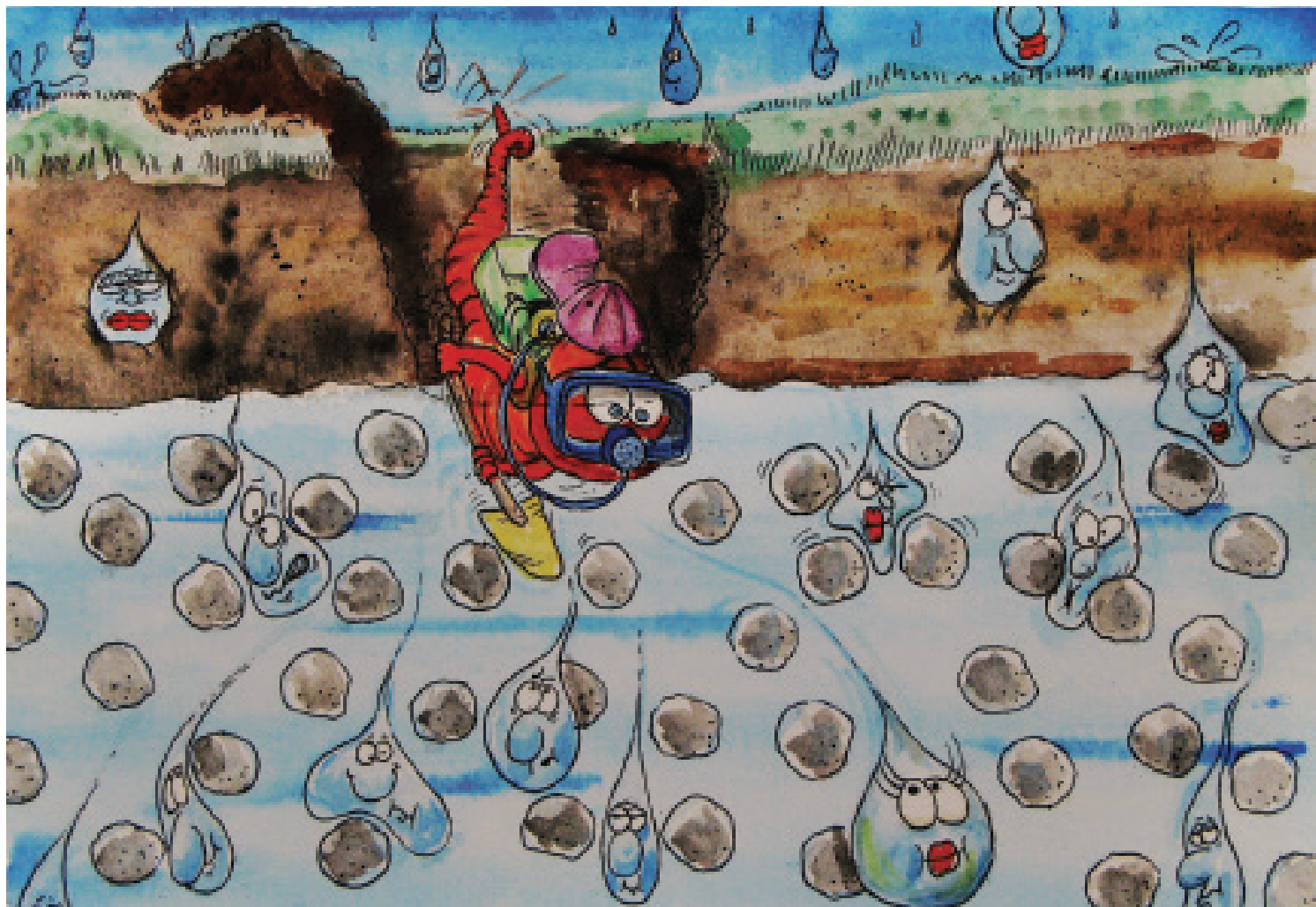


“Loapi, nkemele!” Tsotso o ne a ntsha garawe ya gagwe mo kgetsing a bo a simolola go epa fa fatshe ka bonako. Go ne go le bonolo go epa mo motlhabeng o o seng bokgola. Go tsweng foo mmu o ne wa simolola go nna boketenyana. “Heelang, e ke tiro e e bokete jang!” ga bua Tsotso.



Mosima o ne wa simolola go tla metsi. "Mo botshelong jwa me, ga ke ise ke ralale moedi wa metsi," ga bua Tsotso. Ka bofelo, o ne a rwala sebipa nko le molomo sa gagwe se se mo thusang go hema gore a kgone go tshwara Loapi mo tseleng.



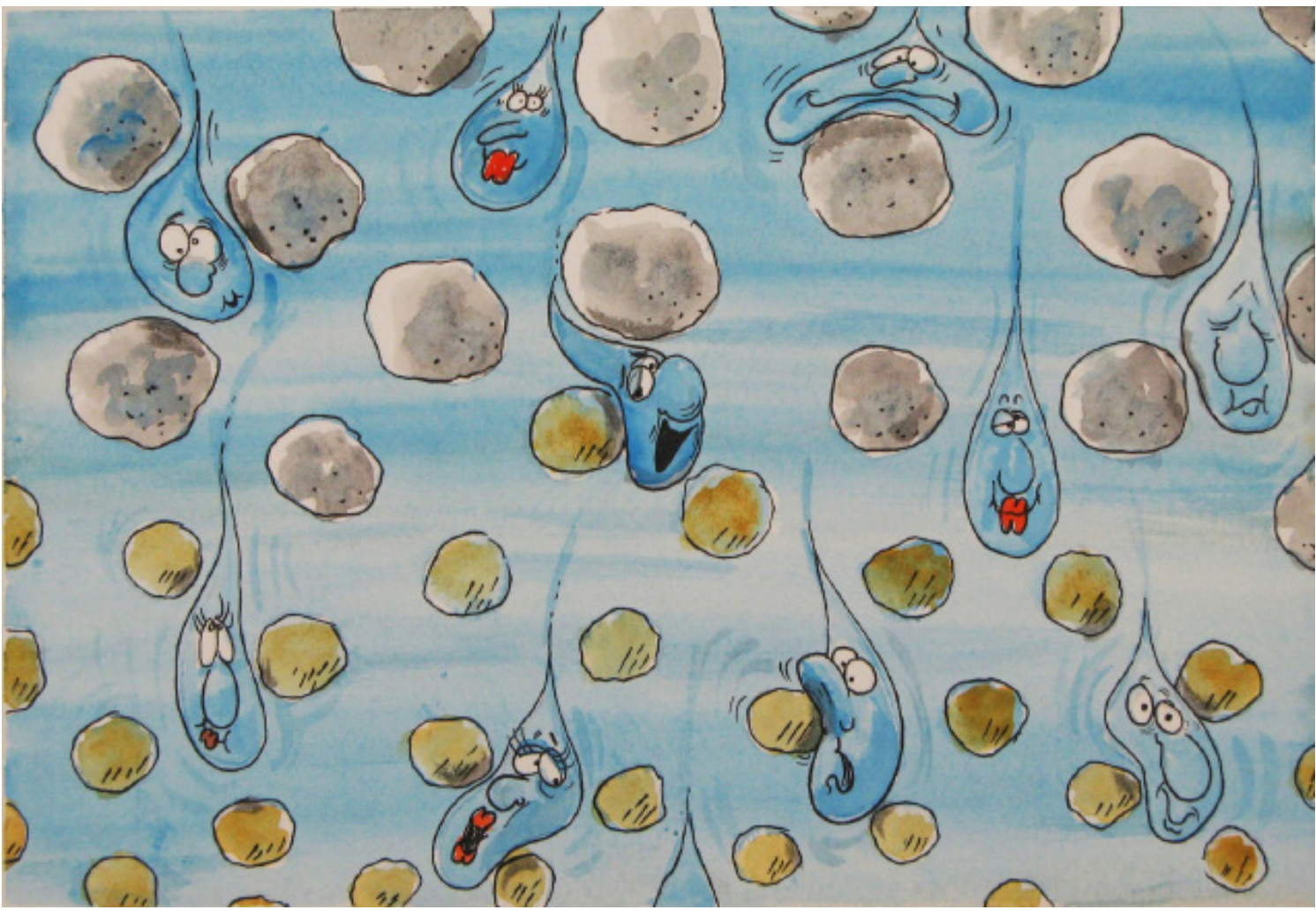


“Fa go bonolo go epega,” ga bua Tsotso a ntse a sutisetsa majwana kwa thoko.

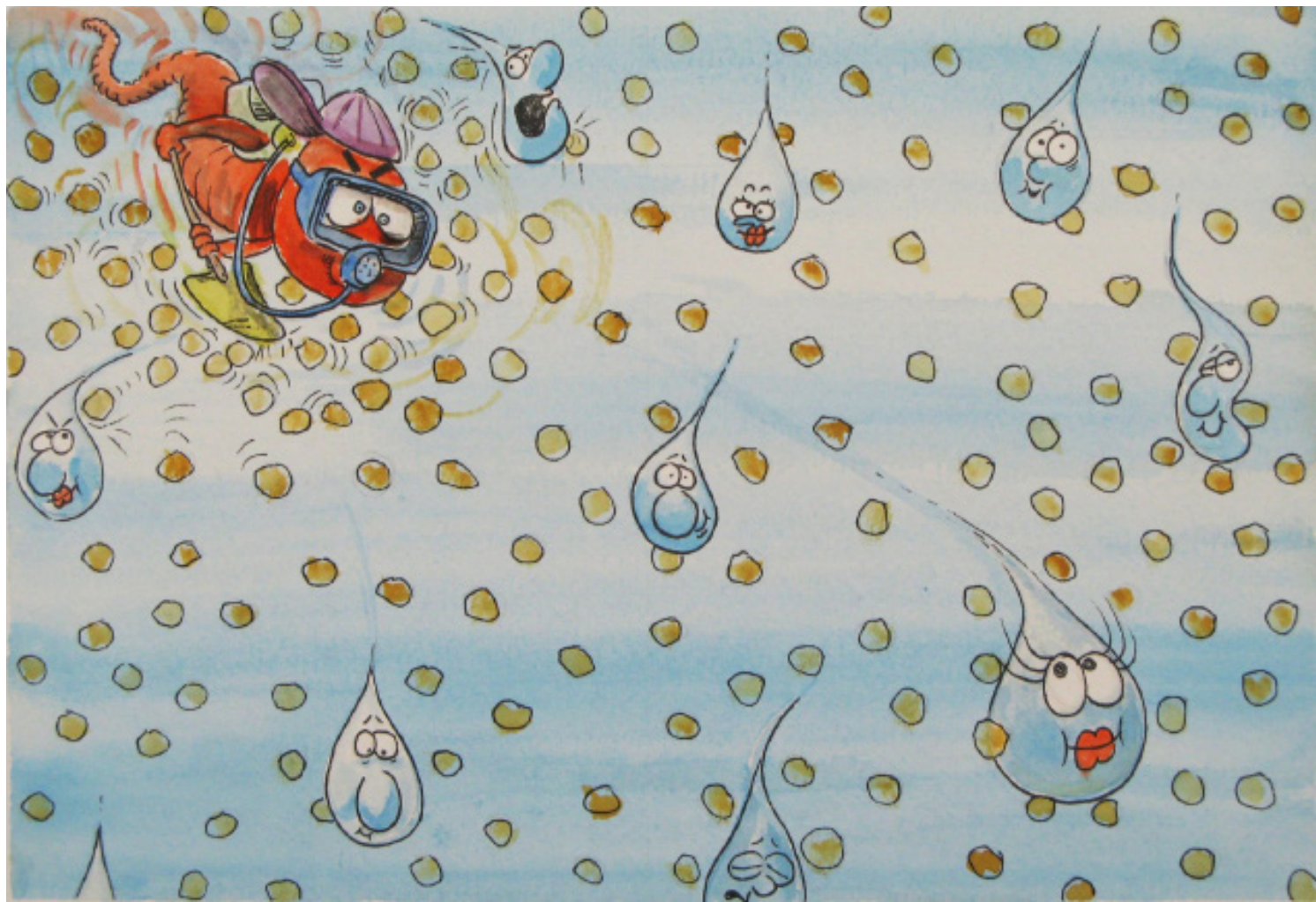


“Amogelesega mo lefelong le le kwa tlase ga moedi wa metsi Rre Seboko,” ga bua Loapi. “Ke kopa gore o mpitse Tsotso.” “Go siame Tsotso,” ga bua Loapi, “lebelela tikologo ya gago. Gone jaana re mo motsweding wa lokgarapa, o mo go one majwana otlhe a dikaganyeditsweng ke metsi.”





Morago ga go feta fa gare ga lokgarapa,  
ditsala tsa ga Loapi di ne tsa feta motlhaba o o borethe.  
Ba ne ba itshokeletsa ba bo ba thulathulega fa ba  
ntse ba tsamaya mo teng ga motswedi.



Tsotso o ne a epa a bo a epa ka bonako jo a ka bo  
kgonang mo motlhabeng o o borethe, a leka ka gotlhe go  
tsamaya ka lobelo lwa ga Loapi.





Tsotso le Loapi ba ne ba goroga fa marothodi a metsi a emeng teng lobaka lo lo leele. "Loapi, mo ke eng?" Ga botsa Tsotso. "Ke letlapa le le sa ntsheng metsi." Loapi a tlhalosa. "Fa makgabana a nna manyennyane, a bidiwa kgogodi kana mmopa. Mo letlapeng le le sa ntsheng metsi, maroba a a fa gare ga makgabana a mannye thata go ka letlelela metsi go elela. Mangwe a marothodi a a tle a leke go elela mme se se tsaya nako e telele."



Fa ba ntse ba tswelletse mo loetong lwa bone, ba ne ba simolola go tсамaya ka bonako gaufi le phaephe e e mo motlhabeng. "Thusang," Loapi a goeletsa. "Re gogelwa mo teng ga sediba." "Sediba?" ga botsa Tsotso.





“Diphologolo dingwe tse di nnang mo lefatsheng di na le go epela phaephe ya tshipi ka fa tlase ga lefatshe gore di gelele metsi,” ga bua Loapi. Nngwe ya diphologolo e bong Rre Mmeke o ne a tlatsa emere ka metsi go nosa dikolobe tsa gagwe. Mangwe a marothodi a metsi a ne a tloatlola kwa godimo ga emere gore a nwelele mo motsweding wa metsi gape.



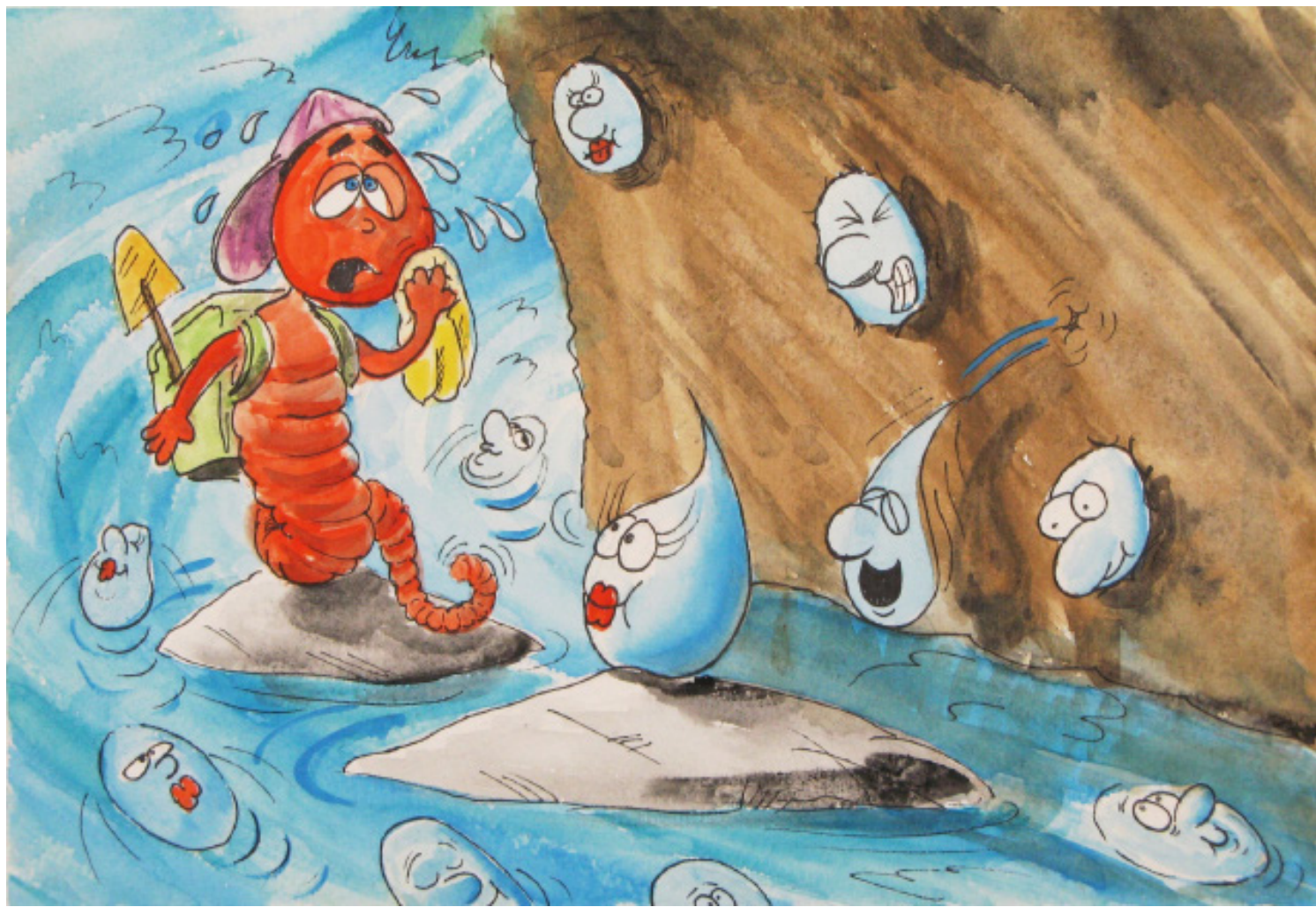


Ba ne ba feta sediba ba babalesegile. "Ditsala tsame di a tswa mo motsweding gore di elelele mo nokaneng," ga bua Loapi. "A o kgona go thuma Tsotso?" "Nyaa," Tsotso a fetola. "Go siame ee," ga bua Loapi, "a re boele kwa godimo ga moedi wa metsi, kwa ditsala tsa gago di nnang teng."



“A phešwana e e monate! E bile pula e kgaoditse.” ga bua Tsotso jaana a rola sebipa nko le molomo.





Ba ne ba itatlhela fa godimo ga letlapa le le bothitho.  
"Loeto lo lo tsere nako e e kafe?" Tsotso a botsa.  
"Gompieno ga lo a tsaya sebaka se se leele," Loapi a  
tlhalosa, "fa re ne re tsamaile ka lobelo lo lo lekanang le  
la ditsala tsame, re ka bo re tsere dibeke go ya kwa  
dingwageng tse dintsi go goroga fa."



Loapi o ne a simolola go utlwa e kete o a thuthafalelwa e bile o tsewa ke sedidi. "Ijoo, ke a mowafala!" ga bua Loapi. "O seka wa tshwenyega, se ke karolo ya maitemogelo a. Ke tlaa go bona gape go ise go e kae!"





Loapi o ne a mowafala go nna mmuwane mme ka bonako ka bonako a ya marung. "Ke a leboga," Tsotso a goeletsa, "ke lebogela maitemogelo a magolo a. O boe mo nakong e khutshwane!"



Morago ga gore Loapi a fetoge mmuwane, Tsotso o ne a tshwantsha loeto la bone mo tthaloganyong ya gagwe. Jaanong o ne a itse gore modiko wa metsi o bereka jang e bile o ne a na le tthomamo ya gore o tlaa bona Loapi gape.



# Lenaane la Mafoko

## Go fufula

Metsi a a dirisiwang ke dimela le diphogolo a tswela mo phefong e le marothodi a mannye a mowa. O ka bona metsi a o a hemelang kwa ntle fa go le serame kgotsa o ka a bona mo seiponeng kgotsa letlhabaphefong fa o hemela mo go tsone.

## Mmuwane

Mmuwane mo lefaufaung o a kitlana go nna maru mme o boele mo lefatsheng gape e le pula go tsweledisa modiko wa metsi.

## Modiko wa metsi

Ka tlholego, metsi a a tsamaya, a dikologa mo go sa feleng. Metsi a a mo loaping a tshologela mo lefatsheng e le pula kana kapoko, a bo a boela kwa loaping ka go mowafala go tswa mo lefatsheng, dinokaneng, makadibeng, dinokeng le mawatleng.

## Moedi wa metsi

Lefelo le le kwa tlase ga lefatshe le mo go lone metsi a emang fa go epiwa mosima. Kwa tlase ga moedi wa metsi, maroba otlhe a a mo mmung kgotsa letlapeng a tletse metsi.

## **Motswedi**

Karolo e e kwa tlase ga lefatshe ya letlapa kana mmu e e reng fa go epilwe sediba mo go yone e bo e ntsha metsi a a lekaneng go ka dirisiwa mo lwapeng, polaseng, legaeng kgotsa toropong. Ka tlwaelo, metsi a elela ka bonako mo teng ga motswedi.

## **Mowafala**

Go fetoga ga metsi go tsweng mo sebopegong sa seeledi go nna mmuwane. Se se diragala fa mmu o ka omelelang teng fa pula e sa ne.

## **Nwelela**

Go elela ga metsi a feta mo lokgarapeng, motlhabeng, kgogoding kgotsa mo letlapeng a tsena kwa tlase ga lefatshe.

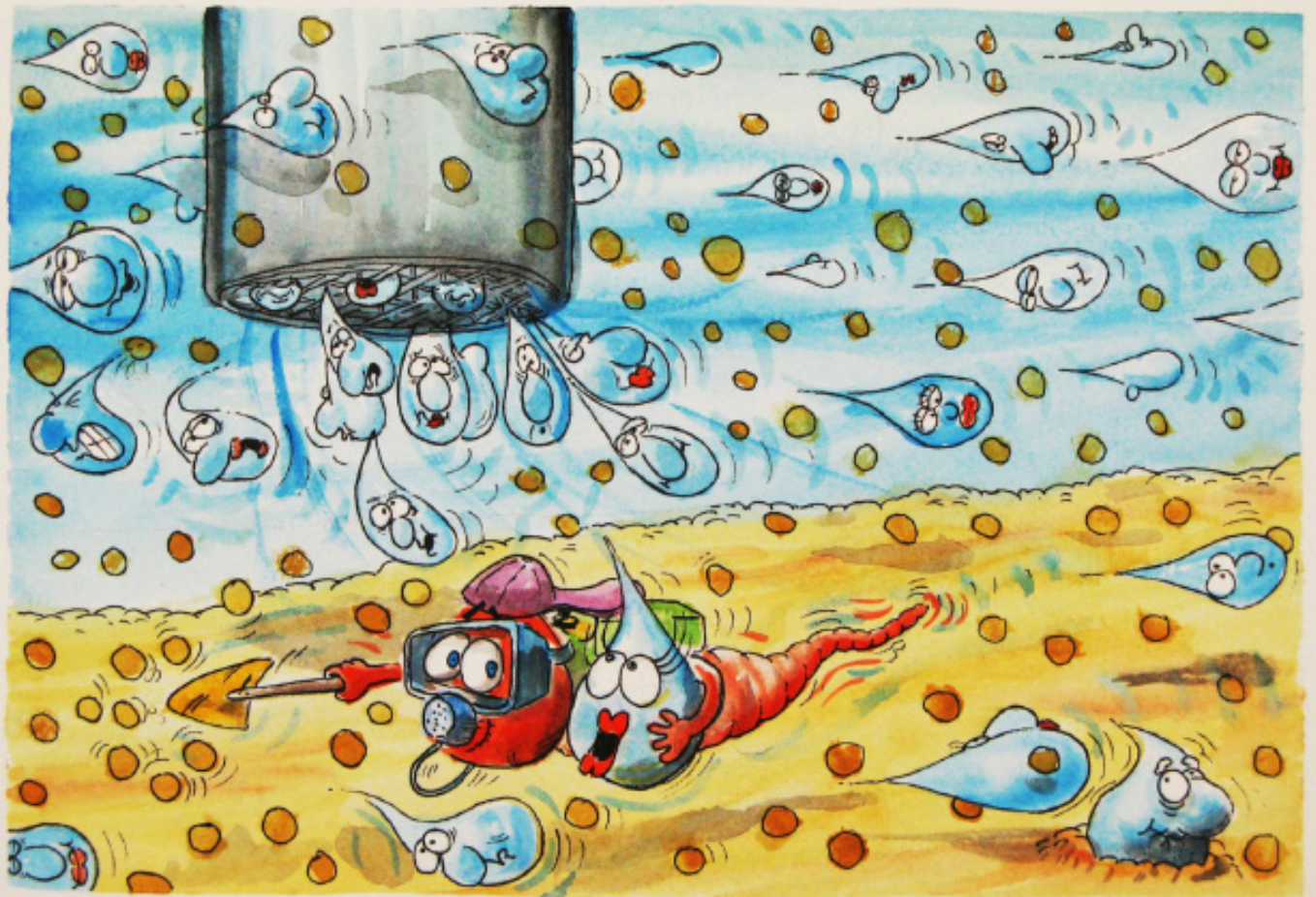
## **Sediba**

Mosima o o epilweng go pompa metsi mo motsweding. Ka tlwaelo, kwa godimo ga lefatshe, sediba se lebega jaaka phaephe.



E rulagantswe ke ba Earth Sciences Museum, University of Waterloo, Waterloo Centre for Groundwater Research, and Edviro Enterprises Inc., Waterloo, Ontario, Canada. ©1993.

Polelo ka Leanne Appleby and Peter Russell, ditshwantsho ka Fortunato Restagno.



ROMANO BARBASCO © Oct. 1992





<https://uwaterloo.ca/earth-sciences-museum/>

E gatisitswe mo Canada

E dirilwe mo Canada